

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
19981.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

## COTAÇÕES

## I

A. ....	(9 × 5) .....	45 pontos
B. ....	(5 × 7) .....	35 pontos
		80 pontos

## II

A. ....	(3 × 5) .....	15 pontos
B. ....	(3 × 5) .....	15 pontos
		30 pontos

## III

.....	(2 × 15) .....	30 pontos
		30 pontos

## IV

.....		60 pontos
		60 pontos

TOTAL .....		200 pontos
-------------	--	------------

V.S.F.F.

301/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### A. Certo/Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
h)	l)	l)	a)	m)	g)	c)	e)	f)

#### B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Conteúdo e forma correctos:	7 pontos
Conteúdo certo, forma incorrecta:	desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão
Conteúdo errado:	0 pontos

A transcrição de frases do texto implica um desconto de 2 pontos por questão.

Algumas respostas admissíveis:

1. Weil sie die Antwort / die Reaktion ihrer Tochter nicht versteht.  
Weil sie ihr eigenes Verhalten nicht wahrnimmt.
2. Sie fragt ihren Mann. / Sie läßt ihren Mann entscheiden. / Sie akzeptiert die Entscheidung ihres Mannes.
3. Sie ärgert sich darüber und fragt sich, ob die Mutter nicht merkt, daß der Vater das Sagen hat.
4. Daß sie später so wird wie ihre Mutter. / Daß sie sich später so verhält wie ihre Mutter. / Sie möchte die demütige Haltung ihrer Mutter nicht annehmen.
5. \* (resposta subjectiva).

### II

#### A. Certo/Errado

Questão certa: .....	5 pontos
Questão errada: .....	0 pontos

Respostas:

1. „Laß dir doch nicht alles gefallen...“
2. „Faß dich an die eigene Nase.“
3. „(Daß) er pfeift und sie tanzt?“

**B. Certo/Errado/Parcialmente certo**

Questão certa: ..... 5 pontos  
Questão errada: ..... 0 pontos

**Chave possível:**

- 1) Bine ärgerte sich darüber, daß die Haltung der Mutter unterwürfig war.  
(Bine ärgerte sich über die unterwürfige Haltung der Mutter.)
- 2) Obwohl der Vater sich die Meinung der Mutter anhört, tut er genau das, was er will.
- 3) Nachdem Bine ihr eigenes Verhalten gemerkt hatte, machte sie Schluß mit Sebastian.

**Crítérios a observar:**

A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

**Pontos a atribuir:**

- Item 1: transposição – 3 pontos; conjunção certa – 2 pontos.  
(Declinação do adjectivo – 3 pontos; regência do verbo + acusativo – 2 pontos.)
- Item 2: conjunção certa – 1 ponto; transposição – 2 pontos; inversão – 2 pontos.
- Item 3: transposição – 2 pontos; inversão – 2 pontos; conjunção certa – 1 ponto.

**III**

Dado que este grupo requer respostas de índole pessoal, **dever-se-á valorizar essencialmente a fundamentação da resposta, pelo que o peso da correcção linguística deverá ser relativo à sua contribuição para a clareza da mensagem.**

Opinião fundamentada com correcção linguística: ..... 15 pontos

Opinião fundamentada com incorrecções linguísticas: ..... desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 8 pontos por questão.

Opinião não fundamentada: respostas lacónicas do tipo  
„Das meine ich auch.“ / „Das stimmt.“ / „Das ist wahr“: ..... 1 ponto

Não observância da questão: ..... 0 pontos

**IV**

A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.  
Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **6 pontos**.  
O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

**V.S.F.F.**

**301/C/3**

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização ..... **40 pontos**  
b) Correção linguística ..... **20 pontos**

**a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO**

<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível muito bom</b> Com título original e apropriado; de acordo com o tema, globalmente criativo, coerente, coeso e claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; fluente e com sintaxe completa e variada; com vocabulário rico e variado.</li></ul>	<b>40 a 37 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível bom</b> Com título original e apropriado; de acordo com o tema, original, com encadeamento coerente, claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; com certa fluência e com sintaxe variada; com vocabulário preciso e rico.</li></ul>	<b>36 a 28 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível suficiente</b> Com título apropriado; de acordo com o tema, embora com alguma incoerência; sem introdução ou conclusão; com sintaxe pouco variada e vocabulário pouco diferenciado e simples.</li></ul>	<b>27 a 20 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível medíocre</b> Com título pobre; pouco apropriado ao tema, com sequência lacunar ou repetitiva, pouco claro; com sintaxe simples e quase sem variantes; vocabulário escasso, redundante.</li></ul>	<b>19 a 10 pontos</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Texto de nível mau</b> Com título pouco apropriado ou sem título, com desvio ao tema e desenvolvimento incompleto, com articulação deficiente, confuso e lacónico; construção sintáctica deficiente e inadequada; com vocabulário deficiente, limitado; com passagens retiradas do texto.</li></ul>	<b>9 a 1 pontos</b>
Texto com incorreções linguísticas graves que o tornam incompreensível.	<b>0 pontos</b>

**b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA**

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

**Passos a seguir para atribuição da % de erro:**

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintático	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
<b>Total de erros com ponderação:</b>		<b>10,5 erros</b>

2. Calcular o Índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{130} = 8\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 - 1% .....	20
2 - 3% .....	19
4 - 5% .....	18
6 - 7% .....	17
8 - 9% .....	16
10 - 11% .....	15
12 - 13% .....	14
14 - 15% .....	13
16 - 17% .....	12
18 - 19% .....	11
20% .....	10
<hr/>	
21 - 23% .....	9
24 - 26% .....	8
27 - 29% .....	7
30 - 32% .....	6
33 - 35% .....	5
36 - 38% .....	4
39 - 41% .....	3
42 - 45% .....	2
46 - 49% .....	1
50% .....	0

Ex.: serão atribuídos 10 pontos a um texto com 20% de erros.  
Um texto com 50% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.